

- donné du poignard a Il a esté torturé , il a eu
quinze pointes, man hat la question, torture, er
ihm ein Schilling gege- ist gedäumelt / gefoltert
ben / das Loch voll ge- worden.
hawen / er ist gehawen Donner l'estrapade , wip-
oder gestrichen worden. pen.
Il a esté marbré , on luy a Mettre les fers aux pieds,
donné la fleur delis, ou in die Eysen schlagen.
la fleur delizé , il porte Un cep, ein Stock.
les armoiries de France, Des manotes, Handensien.
er ist gezeichnet / auff den Un gibet, une potence, ein
Rücken gebränd worden / Galgen.
er hat das Französisch Une justice, ein hoch Ge-
Wapen angehängt. richt.
Mettre entre quatre mu- Estrangler, strangulieren/
railles, vestir un pour- erwürgen.
point de pierre, espou- Il a esté pendu, on l'a fait
ser une tour, mettre a danser sous la corde, on
Couvert, en prison, em- luy a fait manger des
prisonner, gefangen se- poires d'estrangillon,
hen / einen steinern Nock on luy a montré son
anziehen / ins Gefängnis grand pere, on l'a fait
werffen / zum Bürger Evesque des champs, il
machen / einsetzen. garde les brebis a la lu-
Avoir la ville pour prison, ne, il est mort du haut
nicht auß der Stadt dörf- mal, ou au bout d'une
fen. corde, er ist gehängt
Un cachot, ein heßlich Re- worden / er ist in die Lufft
fig / ein Hexenloch. verarrestirt worden / er
Donner la torture, la ge- ist zum Feldbischoff ge-
henne, la question, fol- macht worden / er hat
tern / peynigen. Bürgelbieren gessen / er